Nr. **249**

STADTGEMEINDE STERZING

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL
BEZIRK SÜDTIROLER WIPPTAL

COMUNE DI VIPITENO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE
COMPRENSORIO WIPPTAL

Beschlussniederschrift des Stadtrates

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

SITZUNG VOM SEDUTA DEL **29.05.2024**

UHR – ORE 18:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im Sitzungssaal, nachstehende Mitglieder dieses Stadtrates einberufen:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella sala delle adunanze, i sottoelencati componenti di questa Giunta comunale:

			E.A. A. G.	U.A. A.I.	Fernzugang
Peter Volgger	Bürgermeister	Sindaco			
dott. Fabio Cola	Bürgermeisterstellv.	Vicesindaco			
Dr. Verena Debiasi	Stadträtin	Assessora			
Christine Eisendle	Stadträtin	Assessora			
Dr. Heinrich Forer	Stadtrat	Assessore			
Dr. Markus Larch	Stadtrat	Assessore			

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario generale, signor

Dr. Nikolaus Holzer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il signor

Peter Volgger

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Stadtrat behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta passa alla trattazione del seguente

GEGENSTAND:

Next Generation Europe - PNRR - M4-C1.-1.1 - Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten "Fate e folletti" - Projektierung und Sicherheitkoordinierung - Abänderung des Vertrages

OGGETTO:

Next Generation Europe - PNRR - M4-C1-1.1 - Ampliamento, risanamento, risanamento energetico ed abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia "Fate e folletti" - progettazione e coordinamento di sicurezza - modifica del contratto

Sekretariat

Next Generation Europe - PNRR - M4-C1.-1.1 - Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten "Fate e folletti" - Projektierung und Sicherheitkoordinierung - Abänderung des Vertrages

Segreteria

Next Generation Europe - PNRR - M4-C1-1.1 - Ampliamento, risanamento, risanamento energetico ed abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia "Fate e folletti" - progettazione e coordinamento di sicurezza - modifica del contratto

CUP: F48H22000010006
CIG: 9505520B3E

VORAUSGESCHICKT:

- dass im Rahmen der strategischen Maßnahmen zur wirtschaftlichen Erholung der von der Pandemie betroffenen Gebiete die europäische Union die Strategie „Next Generation Europe“ festgelegt und zur Erreichung der darin enthaltenen Ziele beachtliche Geldmittel zur Verfügung gestellt hat;

- dass Italien diese strategischen Ziele im Einvernehmen mit den Regionen und Autonomen Provinzen im PNRR umgesetzt hat, um eine nachhaltige und qualitativ hochwertige Zukunft für heutige und zukünftige Generationen zu gewährleisten;

- dass sich verschiedene Maßnahmen auf Schulbauten beziehen, und eine Strategie davon den Bau von Einrichtungen für Kleinkinder und Kindergärten fördert;

- dass die Gemeindeverwaltung die Erweiterung, die Sanierung, die energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ angedacht hat;

- dass die Gemeinde über eine Machbarkeitsstudie verfügt, die für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ einen Gesamtbetrag von € 2.399.302,31 vorsieht;

- dass das Bildungsministerium eine Bekanntmachung für die Einreichung von Vorschlägen zur Realisierung von Kindertagesstätten und Kindergärten veröffentlicht hat;

- dass die Gemeinde Sterzing am 28.02.2022 einen entsprechenden Antrag beim Staatlichen Wiederaufbauplan, Aufgabenbereich 4 – Bildung und Forschung für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ eingereicht hat;

PREMESSO:

- che fra le misure strategiche per la ripresa economica dei singoli territori dopo la grave pandemia che ci ha colpiti, l’Unione Europea ha definito la strategia “ Next Generation Europe” che aiuterà gli Stati membri ad attuarne gli obiettivi con importanti risorse economiche;

- che l’Italia in accordo con le Regioni e Province Autonome ha recepito gli obiettivi strategici nel PNRR per garantire un futuro sostenibile e di qualità per le generazioni presenti e future;

- che alcune missioni si riferiscono all’ edilizia scolastica, tra cui una strategia che é destinata alla realizzazione di strutture da destinare ad asili nido e scuole di infanzia;

- che l’amministrazione comunale intende realizzare l’ampliamento, il risanamento, il risanamento energetico e l’abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell’infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“;

- che il Comune dispone di uno studio di fattibilità che prevede un importo totale per la realizzazione dell’ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell’infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ di € 2.399.302,31;

- che il Ministero dell’Istruzione ha pubblicato un Avviso Pubblico per la presentazione di proposte per la realizzazione di strutture da destinare ad asili nido e scuole dell’infanzia;

- che il Comune di Vipiteno con domanda del 28.02.2022 ha presentato candidatura al Avviso pubblico del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza, Missione 4 – Istruzione e Ricerca per la realizzazione dell’ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell’infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ a Vipiteno;

- dass es der Gemeindeverwaltung aufgrund nicht gegebener finanzieller Verfügbarkeiten nicht möglich war mit der Projektierung für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ fortzufahren;

- che non è stato possibile per l'amministrazione comunale procedere con la elaborazione del progetto per la realizzazione dell'ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ a causa della mancanza di disponibilità finanziaria;

- dass die Gemeinde durch eine Mitteilung des Bildungsministeriums vom 25.11.2022 darüber informiert wurde, dass sie eine Finanzierung für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“erhalten kann;

- che con comunicazione da parte del Ministero dell'Istruzione d.d. 25.11.2022 il Comune é stato informato di poter ricevere un finanziamento per la realizzazione dell'ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“;

- dass mit Beschluss des Stadtrates Nr. 531 vom 23.11.2022 die Festlegung der Vergabeart, Verfahren und Zuschlagskriterium für verschiedene Dienstleistungen betreffend das Vorprojekt, das endgültige Projekt, der Ausführungsplanung und der Bauausführung für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ erfolgt ist;

- che con delibera di Giunta n° 531 del 23.11.2022 é stato determinato il sistema di scelta del contraente, criterio e metodo di aggiudicazione riguardante diverse prestazioni tecniche relative al progetto preliminare, la progettazione definitiva, la progettazione esecutiva l'esecuzione dei lavori per la realizzazione dell'ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“;

- dass das Verhandlungsverfahren ergeben hat, dass nach dem Kriterium Preis/ Qualität die Bietergemeinschaft von Freiberuflern Bietergemeinschaft Baustudio Wipptal – Pardeller Ingenieurgemeinschaft GmbH – Per.Ind. Walter Malleier das einzige Angebot eingereicht hat, und zwar mit einem Betrag in der Höhe von € 197.000,00; dies entspricht einem Abschlag von 0,418%;

- che dalla procedura negoziata risulta che secondo il criterio prezzo/ qualità il raggruppamento temporaneo di professionisti Baustudio Wipptal – Ingegneri associati Pardeller Srl – Per.Ind. Walter Malleier ha presentato l'unica offerta, con un importo di € 197.000,00; questo corrisponde ad un ribasso del 0,418%;

- dass mit Beschluss des Stadtrates Nr. 190 vom 05.04.2023 das Ausführungsprojekt für Next Generation Europe - PNRR - M4-C1-1.1 - Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ in Sterzing mit einem Kostenvoranschlag von € 4.231.978,87 inkl. Mwst. genehmigt worden ist;

- che con delibera di Giunta n° 190 del 05.04.2023 è stato approvato il progetto esecutivo per Next Generation Europe - PNRR – M4-C1-1.1 – ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ a Vipiteno con un preventivo di spesa di € 4.231.978,87, l'IVA inclusa;

- dass für das Projekt zur Errichtung einer Kindertagesstätte die Raumordnerische Konformität Nr. 1/2023 vom 12.04.2023 ausgestellt wurde;

- che per il progetto di costruzione di un asilo nido é stata rilasciata la conformità urbanistica n. 1/2023 d.d. 12.04.2023;

- dass das Ausmaß der Arbeiten für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ ohne MwSt. € 3.115.873,12 inkl. € 52.302,08 Kosten für die Sicherheit beträgt;

- che l'entità dei lavori per l'ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ a Vipiteno ammonta ad € 3.115.873,12 compresi i costi per la sicurezza di € 52.302,08;

- dass mit Stadtratsbeschluss Nr. 543 vom 18.10.2023 die Aufnahme eines Darlehens bei der Leih- und Depositenkasse CDP AG in Höhe von Euro 2.399.342,56 für die Arbeiten für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ genehmigt worden ist;

- che con delibera di Giunta n. 543 del 18.10.2023 è stato approvato l'assunzione di un mutuo presso la Cassa Depositi e Prestiti CDP SpA per l'importo di Euro 2.399.342,56 per i lavori per l'ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“;

- dass in den Ausschreibungsbedingungen betreffend die technischen Dienstleistungen in der Planungsphase vorgesehen war, dass die Stadtge-

- che era previsto nel disciplinare di gara per le prestazioni tecniche relative alla progettazione, che il Comune di Vipiteno si riserva l'affidamento

meinde Sterzing sich vorbehält die Bauleitung und die Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase direkt an den Zuschlagsempfänger zu den gleichen Bedingungen des eingereichten Angebotes zu vergeben;

diretto della direzione dei lavori e il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione all'aggiudicatario alle stesse condizioni dell'offerta presentata per la fase progettuale;

- nach Einsicht in das Gutachten der Einheitlichen Vergabestelle für Dienstleistungen und Lieferungen vom 25.08.2023, betreffend Vergabe der technischen Dienstleistungen;

- visto il parere della Stazione Unica Appaltante Servizi e Forniture d.d. 25.08.2023 in riguardo all´ affidamento dei servizi tecnici;

Nach Einsicht in die Empfehlung der Einzigen Verfahrensverantwortlichen Geom. Claudia Haller vom 20.10.2023 den Auftrag für die Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase auszuweiten;

Vista la raccomandazione della Responsabile Unica di Progetto Geom. Claudia Haller d.d. 20.10.2023 di estendere l'incarico per la direzione dei lavori, contabilitá e coordinamento di sicurezza nella fase di esecuzione;

- dass mit Beschluss des Stadtrates Nr. 549 vom 25.10.2023 der Auftrag an die Bietergemeinschaft Baustudio Wipptal – Pardeller Ingenieurgemeinschaft GmbH – Per.Ind. Walter Malleier auf die Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase erweitert worden ist;

- che con delibera di Giunta n° 549 del 25.10.2023 è stato esteso l'incarico al RTP Baustudio Wipptal – Ingegneri associati Pardeller Srl – Per.Ind. Walter Malleier con la direzione dei lavori, contabilità e coordinamento di sicurezza nella fase esecutiva;

Nach Einsicht in den Antrag des Mitgliedes der Bietergemeinschaft Baustudio Wipptal;

Vista la richiesta del membro del raggruppamento temporaneo di professionisti Baustudio Wipptal;

- dass die Fa. Baustudio Wipptal ihre Tätigkeiten einstellt und durch die Fa. Baustudio Wipptal FB GmbH ersetzt wird;

- che la ditta Baustudio Wipptal interrompe la sua attività e che viene sostituita dalla ditta Baustudio Wipptal STP Srl;

- dass die Fa. Baustudio Wipptal FB GmbH die notwendigen Unterlagen für die Ausführung des Vertrages für Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordination in der Ausführungsphase für die Arbeiten für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti" übermittelt hat;

- che la ditta Baustudio Wipptal STP Srl ha consegnato la documentazione necessaria per l'esecuzione del contratto relativa alla direzione dei lavori, contabilità e coordinamento di sicurezza nella fase esecutiva per i lavori per l'ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell'infanzia in lingua italiana „Fate e folletti";

- dass der folgender Abänderung der Bietergemeinschaft nichts im Wege steht: Baustudio Wipptal FB GmbH – Pardeller Ingenieurgemeinschaft GmbH – Per.Ind. Walter Malleier;

- che nulla si oppone alla modifica della struttura del Raggruppamento Temporaneo di Professionisti come segue: Baustudio Wipptal STP Srl – Ingegneri associati Pardeller Srl – Per.Ind. Walter Malleier;

Nach Einsichtnahme in das GvD Nr. 50/2016 und L.G. Nr. 16 /2015

Visto il D.lgs. n°50/2016 e L.P. n° 16/2015

Für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären;

Ritenuto necessario di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

Nach Einsichtnahme in die im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, wie folgt abgegebenen Gutachten:

Visti i pareri espressi ai sensi degli articoli 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2;

- Positives fachlich administratives Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck iUY7zETSd5+Iy6vEkQUpgCAIdN71xiRg1DERmrjxKys=

- parere tecnico amministrativo Positivo, con l'impronta digitale iUY7zETSd5+Iy6vEkQUpgCAIdN71xiRg1DERmrjxKys=

- Positives buchhalterisches Gutachten, mit dem elektronischen Fingerabdruck pcBxw1RtNT6oRhwGsqSCij0j7J43vHpJD 5WOJlKM8Rg=

Nach Einsicht in die geltende Gemeindeordnung und in die Gemeindesatzung f a s s t

DER STADTRAT
einstimmig
in gesetzlicher Form mittels Handerheben
DEN BESCHLUSS

1. Aus den in den Prämissen genannten Gründen die Abänderung des Vertrages der Bietergemeinschaft von Freiberuflern Baustudio Wipptal – Pardeller Ingenieurgemeinschaft GmbH – Per.Ind. Walter Malleier zum Betrag von € 219.591,46 zzgl. Fürsorgebeitrag und zzgl. Mwst. mit den Dienstleistungen in der Ausführungsphase für die Erweiterung, Sanierung, energetische Sanierung und den Abbau von architektonischen Barrieren beim italienischen Kindergarten „Fate e folletti“ durch die neue Bietergemeinschaft von Freiberuflern Baustudio Wipptal FB GmbH – Pardeller Ingenieurgemeinschaft GmbH – Per.Ind. Walter Malleier zu genehmigen.

2. Festgehalten dass gegenständlicher Beschluss keine weitere Ausgabenverpflichtung mit sich bringt.

3. Die Gesamtausgabe von 281.020,88 Euro wurde bereits mit Beschluss des Stadtrates Nr. 549 vom 25.10.2023 verpflichtet.

4. Diesen Beschluss mit demselben Abstimmungsergebnis im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, für sofort vollstreckbar zu erklären.

5. Darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Stadtrat Einspruch erhoben werden kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des gegenständlichen Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingereicht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

- parere contabile Positivo, con l’impronta digitale del parere pcBxw1RtNT6oRhwGsqSCij0j7J43vHpJD 5WOJlKM8Rg=

Visto il vigente Ordinamento dei Comuni e lo Statuto comunale

LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
nei modi di legge espressi per alzata di mano
DELIBERA

1. Di approvare la modifica del contratto con il raggruppamento temporaneo di professionisti Baustudio Wipptal – Ingegneri associati Pardeller Srl – Per.Ind. Walter Malleier, per i servizi nella fase esecutiva per la realizzazione dell’ampliamento, risanamento, risanamento energetico e abbattimento delle barriere architettoniche della scuola dell’infanzia in lingua italiana „Fate e folletti“ con un importo totale di € 219.591,46, escluso il contributo sociale ed esclusa l’IVA sostituendo lo con il nuovo raggruppamento temporaneo di professionisti Baustudio Wipptal STP Srl – Ingegneri associati Pardeller Srl – Per.Ind. Walter Malleier.

2. Constatato che la presente delibera non comporta nessun ulteriore spesa.

3. La spesa totale di Euro 281.020,88 è già stata impegnata con delibera di Giunta n° 549 del 25.10.2023.

4. Di dichiarare la presente delibera con la stessa votazione immediatamente esecutiva ai sensi dell’art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018, n. 2.

5. Di dare atto che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare opposizione avverso la presente delibera alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall’esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Se la deliberazione interessa l’affidamento di lavori pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell’art. 120, c. 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell’atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende - Il Presidente
Peter Volgger

digital signiertes Dokument

Letto, confermato e sottoscritto:

Der Generalsekretär – Il Segretario generale
Dr. Nikolaus Holzer

documento firmato digitalmente

VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG
Es wird bescheinigt, dass gegenständlicher Beschluss am

CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ
Si certifica che la presente deliberazione è divenuta esecutiva il giorno

29.05.2024

im Sinne des Art. 183, Absatz 4, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 vollstreckbar geworden ist.

ai sensi dell'art. 183, 4° comma, della L.R. del 03/05/2018, n. 2, del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

Der Generalsekretär – Il Segretario generale
Dr. Nikolaus Holzer

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente